

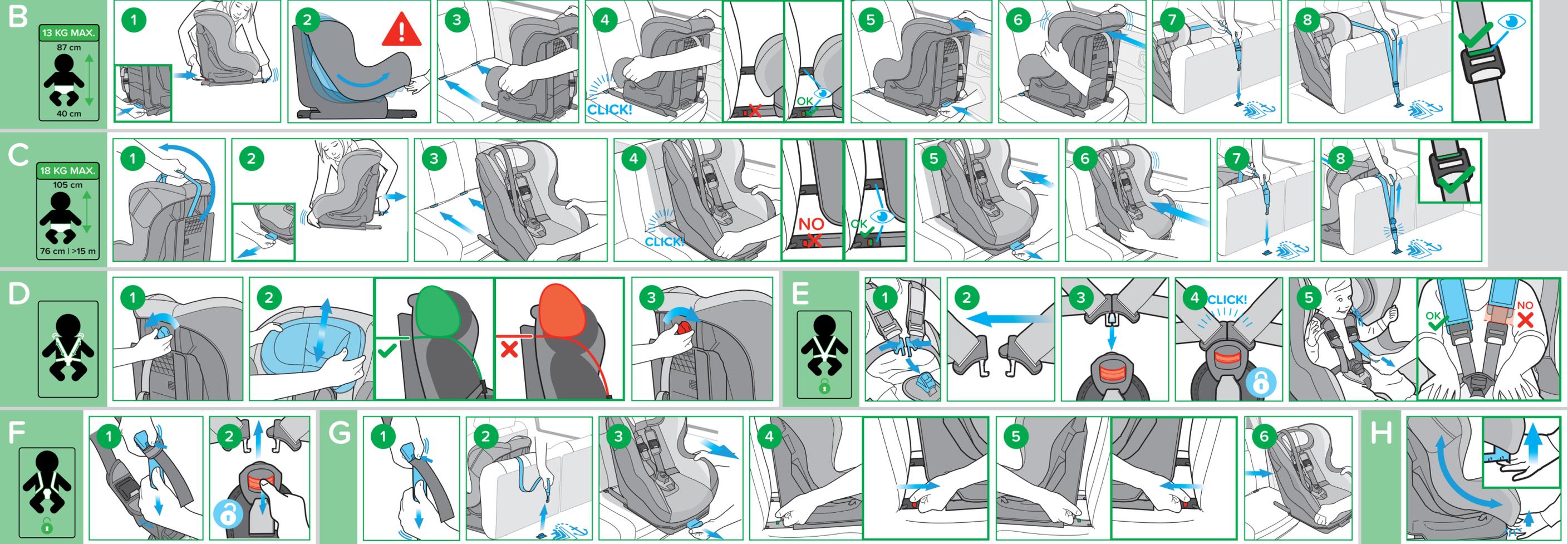
Type D16

40 - 105 cm | ≤18kg

i-Size | ECE R129/03



FC127EXP



FR Vous venez d'acquies un Siège Auto i-Size et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit ou si vous désirez changer un accessoire, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs**.

NOTE

Ceci est un dispositif amélioré de retenue pour enfants de type i-Size. Homologué conformément au Règlement ONU n° 129, il est destiné à être utilisé sur les places assises compatibles avec les dispositifs de retenue de type i-Size, comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

CONSIGNES DE SECURITE

CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE. Ce siège auto doit être uniquement installé sur la banquette arrière d'un véhicule équipé de fixations ISOFIX et d'un ancrage Top Tether (i-Size ISOFIX universel). Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.

Pensez toujours à attacher et à régler correctement le harnais de l'enfant, et ne démarrez jamais sans vérifier que le siège soit solidement fixé à la banquette de la voiture comme indiqué dans ce manuel. Il est important de veiller à ce que la sangle sous-abdominale du harnais soit installée le plus bas possible pour bien maintenir le bassin de votre enfant. Assurez-vous que les sangles du harnais ne soient pas vrillées. Le siège enfant doit être fixé sur la banquette de manière à ne présenter aucun jeu, pour assurer une protection maximale. Voir la méthode recommandée sur cette notice. En aucune manière le siège ne doit être modifié ou des éléments rajoutés. Il est recommandé de remplacer ce siège auto s'il a été soumis à un effort violent dû à un accident ou en cas d'usage. Assurez-vous périodiquement que le harnais ne présente aucun signe d'usure; vérifiez en particulier les points de fixation, les coutures et les dis-

positifs de réglages. Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance. Assurez-vous qu'aucun élément du siège n'est coincé dans une porte ou dans un siège rabattable. Si votre voiture est équipée d'un siège arrière rabattable, assurez-vous qu'il est correctement verrouillé dans la position verticale. L'exposition directe au soleil augmente la température à l'intérieur des véhicules. C'est pourquoi il est recommandé de couvrir le siège enfant lorsqu'il est vide, pour éviter aux éléments, en particulier aux fixations, de chauffer et de brûler l'enfant. Ne pas utiliser votre siège sans sa housse et ne la remplacer que par une housse recommandée par le fabricant. En cas d'urgence, l'enfant doit pouvoir être libéré rapidement. La boucle qui peut s'ouvrir simplement, ne doit donc pas être recouverte. Il faut apprendre à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle. Pensez toujours à vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle du harnais ou dans l'ajusteur central. Les bagages et autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés dans la voiture. Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident. Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

AVERTISSEMENT: Convient à des enfants dont la taille est comprise entre 40 cm et 105 cm et dont le poids est inférieur à 18 kg.
AVERTISSEMENT: Installez votre siège auto dos à la route lorsque votre enfant mesure de 40 à 87 cm. Afin d'améliorer la sécurité de votre enfant, la position dos à la route est obligatoire jusqu'à l'âge de 15 mois. EN CAS D'UTILISATION DOS À LA ROUTE SUR LE SIÈGE PASSAGER AVANT, DÉACTIVEZ L'AIRBAG DU SIÈGE EN QUESTION!
AVERTISSEMENT: Vous pouvez installer votre siège auto face à la route lorsque votre enfant mesure de 76 à 105 cm (ou à plus de 15 mois).

ATTENTION! Votre siège auto i-Size doit être impérativement installé avec la sangle Top Tether fournie! La sécurité de votre enfant ne pourrait être garantie si vous installez votre siège auto i-Size sans la sangle Top Tether. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule afin de situer le point d'ancrage complémentaire Top Tether. Ne fixez

jamais le Top Tether à un endroit qui n'est pas recommandé par le constructeur du véhicule. Vous ne devez en aucun cas modifier votre véhicule afin de fixer le Top Tether (par exemple en perçant, vissant ou fixant vous-même un ancrage).

A Votre Siège Auto i-Size

- Ce siège enfant est conçu pour les enfants dont la taille est comprise entre 40 cm et 105 cm et dont le poids est inférieur à 18 kg.
1. Coque + housse
 2. Oreiller (40 - 60 cm)
 3. Coussin réducteur (40 - 60 cm)
 4. Ajusteur (x2)
 5. Sangle ajusteur du harnais (x2)
 6. Sangle entrejambe
 7. Poignée de réglage du système ISOFIX
 8. Base ISOFIX
 9. Connecteur ISOFIX (x4)
 10. Boucle du harnais
 11. Fourreau sécurité + Sangle d'épaule (x2)
 12. Sangle Top Tether
 13. Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX (x4)

B Installation dos à la route

En utilisation dos à la route, toujours maintenir le siège dans la position la plus inclinée. Lorsque la taille de l'enfant dépasse 60 cm, l'oreiller et le réducteur de profondeur doivent être retirés!

C Installation face à la route

D Réglage de la hauteur du harnais

E Fermeture et tension du harnais

Assurez-vous que le harnais du siège-auto est correctement tendu, qu'il n'est pas vrillé ou mal positionné. **IMPORTANT!** Un harnais mal ajusté peut être dangereux. Vous ne devez pas passer plus que l'épaisseur d'un doigt entre le harnais et l'enfant.

F Ouverture du harnais

G Démontage du Siège Auto i-Size

H Inclinaison du siège auto

Rangement de la notice

Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévu à cet effet sur le siège.

Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

EN

We would like to thank you for choosing the i-Size Car Seat. If you would like help with this product or need to change an accessory, please get in touch with your Consumer Department.

NOTE

This is an "i-Size" child restraint system. It is approved in accordance with Regulation No. 129 for use in seating positions compatible with "i-Size" restraint systems, as specified by the vehicle manufacturer in the owner's manual. If in doubt, consult either the enhanced child restraint system manufacturer or the retailer.

SAFETY INSTRUCTIONS

THESE INSTRUCTIONS MUST BE READ CAREFULLY BEFORE INSTALLATION. FITTING THE SEAT INCORRECTLY CAN PUT YOUR CHILD AT RISK. This car seat must only be fitted on the rear seat of a vehicle equipped with ISOFIX fastenings and a Top Tether anchor (i-Size Universal ISOFIX). Please refer to your car manual.

Always remember to attach and correctly adjust the child's harness and never drive away without checking that the seat is securely fastened to the car's rear seat as indicated in this manual. Make sure the harness buckle is fitted as low as possible to keep the lap section safely across the child's pelvis. Check that the harness straps are not twisted. The child car seat must be firmly attached to the seat as closely as possible (no gap) to ensure maximum protection. See the procedure recommended in these instructions. Under no circumstances should the car seat be altered in any way or should parts be added to it. You should replace this car seat if it is severely impacted during an accident or if it shows wear and tear. Regularly check that the harness shows no sign of wear and tear, particularly the fastening points, the stitching and the adjuster belts. Never leave your child in the seat unsupervised. Make sure that no part of the seat is trapped in a door or folding seat. If your car is fitted with a rear folding seat, check that it is securely locked in the upright position. Direct exposure to the sun increases the temperature inside

the vehicle. You should therefore cover the car seat when it is empty so that the parts, especially the buckles, do not heat up and burn the child. Never use the car seat without its cover or use any other cover than that recommended by the manufacturer. In the event of an emergency, the child must be able to be released quickly. The buckle, which opens easily, should therefore never be covered. Tell your child that he/she must never play with the belt buckle. Always remember to check that there is no food or other waste in the belt buckle or the central adjuster. Luggage and all other heavy or sharp objects in the vehicle must be securely held down. Objects that are not fastened can injure the child if an accident occurs. Do not dress your child in overly-bulky clothing in winter.

WARNING: Suitable for children between 40 cm and 105 cm and weighing less than 18 kg.
WARNING: Install your car seat rearward facing when your child measures 40 to 87 cm. In order to ensure the safety of your child, the rearward facing position is compulsory until the age of 15 months. IF USED REARWARD FACING ON THE FRONT PASSENGER SEAT, YOU MUST DISCONNECT THE AIRBAG FROM THE SEAT IN QUESTION!
WARNING: You can install your car seat forward facing when your child is 76 to 105 cm (or more than 15 months old).

WARNING! Your i-Size car seat MUST be fitted using the Top Tether strap provided! Your child's safety cannot be guaranteed if you install your i-Size car seat without the Top Tether strap. Please refer to your car user manual to locate the additional Top Tether anchor point. Never attach the Top Tether to a point that is not recommended by the vehicle manufacturer. Never alter the vehicle in order to try and fasten the Top Tether (for example by piercing, screwing or attaching an anchor point yourself).

A Your i-Size Car Seat
Suitable for children between 40 cm and 105 cm and weighing less than 18 kg.
1. Base + cover

2. Head pillow (40 - 60 cm)
3. Reducer cushion (40 - 60 cm)
4. Adjuster (x2)
5. Harness adjuster strap (x2)
6. Crotch strap
7. ISOFIX system adjustment handle
8. ISOFIX base
9. ISOFIX connector (x4)
10. Belt buckle
11. Safety pad + harness shoulder strap (x2)
12. Top Tether Strap
13. ISOFIX connector release button (x4)

B Rearward facing use
When used rearward facing, the child seat must be in the fully reclined position. The head pillow and the reducer cushion integrated at purchase must be removed if your child is taller than 60 cm.

C Forward facing use

D Adjusting the harnesses

E Harness buckle
Make sure that the harness of your car seat is properly tensioned, free of knots and in proper position. **IMPORTANT!** A correctly adjusted harness is essential for your child's protection. There should not be more than finger's width between the harness and your child.

F Opening the harness buckle

G Removing the i-Size Car Seat



H Reclining your child seat

Storage of the instruction manual

Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.

Cleaning

All the material can be removed. For light stains, clean with a wet sponge and soapy water or hand wash at 30°C in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, do not dry in a tumble-dryer.

DE Vielen Dank, dass Sie unseren i-Size-Kindersitz gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen oder ein Zubehörteil austauschen wollen, wenden Sie sich bitte an unseren **Kundendienst**.

HINWEIS

Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size. Es ist gemäß der Regelung Nr. 129 zur Verwendung in Sitzpositionen zugelassen, die mit „i-Size“ Kindersitzen kompatibel sind, wie vom Fahrzeughersteller in der Betriebsanleitung angegeben. **Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.**

SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN. EIN UNKORREKTER EINBAU KANN GEFÄHRLICH SEIN. Dieser Kindersitz darf ausschließlich auf der Rücksitzbank eines Fahrzeugs mit ISOFIX-Anbindungen und einer Top-Tether-Verankerung (i-Size Universal-ISOFIX) eingebaut werden. Diese Information finden Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs.

Denken Sie immer daran, den Hosenträgergurt des Kindes korrekt zu befestigen, und starten Sie nie, ohne sich vorher zu vergewissern, dass der Kindersitz, wie in dieser Anleitung beschrieben, fest an dem Autositz fixiert ist. Es ist wichtig, dass der Beckengurt des Hosenträgergurtes so niedrig wie möglich sitzt, um das Becken Ihres Kindes perfekt zu unterstützen. Stellen Sie sicher, dass die Gurtbänder des Hosenträgergurtes nicht verdreht sind. Um den maximalen Schutz zu erzielen, muss der Kindersitz fest an der Sitzbank fixiert sein und darf kein Spiel haben. Siehe die beschriebene Methode in dieser Anleitung. In keinem Fall darf der Sitz verändert oder Elemente hinzugefügt werden. Es wird empfohlen, diesen Kindersitz auszutauschen, wenn er einer starken Beanspruchung aufgrund eines Unfalls ausgesetzt war oder wenn er verschlissen ist. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Hosenträgergurt keinerlei Leuchtbleischeinungen aufweist; überprüfen Sie besonders die Befestigungsstellen, Nähte und Einstelvorrichtungen. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in dem Sitz. Vergewissern Sie sich, dass kein Element des Sitzes in einer Tür oder einem umklappbaren Rücksitz eingeklemmt ist. Wenn Ihr Auto mit einem umklappbaren Rücksitz ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, dass er korrekt in vertikaler Position verriegelt ist. Direkte Sonneneinstrahlung erhöht die Temperatur im Fahrzeuginneren. Daher wird empfohlen, den Kindersitz abzudecken, wenn er unbenutzt ist, um zu verhindern, dass Teile insbesondere an den Befestigungen sich aufheizen und das Kind sich daran verbrennt. Verwenden Sie diesen Sitz nicht ohne den dazugehörigen Bezug und ersetzen Sie diesen nur durch einen vom Händler empfohlenen Bezug. Im Notfall muss das Kind schnell befreit werden können. Das leicht zu öffnende Gurtschloss darf daher niemals verdeckt werden. Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass mit dem Gurtschloss nicht gespielt werden darf. Vergewissern Sie sich immer, dass das Hosenträgergurtschloss oder die zentrale Verstelleinrichtung frei von Lebensmitteleresten oder anderen Fremdkörpern ist. Gepäckstücke und andere schwere oder spitze Gegenstände müssen im Wageninneren fest verstaut werden. Bei Unfällen können nicht befestigte Gegenstände das Kind verletzen. Achten Sie im Winter beim Anschnallen des Kindes darauf, dass es nicht zu dick angezogen ist.

WARNUNG : Passend für Kinder zwischen 40 cm und 105 cm und unter 18 kg.
WARNUNG : Installieren Sie den Sitz rückwärtig ausgerichtet, wenn ihr Kind zwischen 40 und 87 cm groß ist. Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, ist die rückwärtige Sitzposition bis zum Alter von 15 Monaten erforderlich. UM DIE RÜCKWÄRTIGE SITZPOSITION AUF DEM BEIFÄHRERSITZ ANZUWENDEN, MUSS DER AIRBAG DES BEIFÄHRERSITZES DEAKTIVIERT SEIN!

WARNUNG : Sie können den Sitz in der vorwärts ausgerichteten Position anwenden, wenn das Kind zwischen 76 und 105 cm groß ist (oder über 15 Monate alt).

ACHTUNG! Der i-Size-Kindersitz muss unbedingt mit dem mitgelieferten Top-Tether-Gurt befestigt werden! Wenn Sie den Kindersitz ohne den Top-Tether-Gurt einbauen, kann keine Garantie für die Sicherheit Ihres Kindes übernommen werden.

Lesen Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach, wo sich die zusätzliche Top-Tether-Verankerung befindet. Befestigen Sie den Top-Tether-Gurt niemals an einer Stelle, die nicht vom Fahrzeughersteller empfohlen ist. Auf keinen Fall dürfen Sie Veränderungen an Ihrem Fahrzeug vornehmen, um den Top-Tether-Gurt zu befestigen (indem Sie zum Beispiel selbst eine Verankerung anbohren, anschrauben oder befestigen).

WARNUNG : Passend für Kinder zwischen 40 cm und 105 cm und unter 18 kg.

WARNUNG : Installieren Sie den Sitz rückwärtig ausgerichtet, wenn ihr Kind zwischen 40 und 87 cm groß ist. Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, ist die rückwärtige Sitzposition bis zum Alter von 15 Monaten erforderlich. UM DIE RÜCKWÄRTIGE SITZPOSITION AUF DEM BEIFÄHRERSITZ ANZUWENDEN, MUSS DER AIRBAG DES BEIFÄHRERSITZES DEAKTIVIERT SEIN!

WARNUNG : Sie können den Sitz in der vorwärts ausgerichteten Position anwenden, wenn das Kind zwischen 76 und 105 cm groß ist (oder über 15 Monate alt).

ACHTUNG! Der i-Size-Kindersitz muss unbedingt mit dem mitgelieferten Top-Tether-Gurt befestigt werden! Wenn Sie den Kindersitz ohne den Top-Tether-Gurt einbauen, kann keine Garantie für die Sicherheit Ihres Kindes übernommen werden.

Lesen Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach, wo sich die zusätzliche Top-Tether-Verankerung befindet. Befestigen Sie den Top-Tether-Gurt niemals an einer Stelle, die nicht vom Fahrzeughersteller empfohlen ist. Auf keinen Fall dürfen Sie Veränderungen an Ihrem Fahrzeug vornehmen, um den Top-Tether-Gurt zu befestigen (indem Sie zum Beispiel selbst eine Verankerung anbohren, anschrauben oder befestigen).

A Ihr i-Size-Kindersitz

Passend für Kinder zwischen 40 cm und 105 cm und unter 18 kg.

- Schale + Bezug
- Kopfkissen (40 - 60 cm)
- Stützkissen (40 - 60 cm)
- Verstelleinrichtung (x2)

- Gurtstraffer (x2)
- Schrittgurt
- Verstellhebel des ISOFIX-Systems
- ISOFIX-Unterteil
- ISOFIX-Verbindungsstücke (x4)
- Hosenträgergurtschloss
- Gurtpolster + Schultergurt (x2)
- Top-Tether-Gurt
- Entriegelungstaste der ISOFIX-Verbindungsstücke (x4)

B Einbau entgegen die Fahrtrichtung

Bei Einbau entgegen die Fahrtrichtung, den Sitz immer in die absolute Liegstellung stellen. Wenn das Kind größer als 60 cm ist, müssen das Kissen und das Reduzierkissen entfernt werden.

C Einbau in Fahrtrichtung

D Einstellen des Hosenträgergurtes

E Hosenträgergurtschloss (Schließen)

Bitte sicherstellen, dass die Gurte des Kindersitzes ordnungsgemäß gespannt, nicht verdreht oder verdreht sind. **WICHTIG!** Die korrekte Einstellung des Hosenträgergurts ist für den optimalen Schutz Ihres Kindes unerlässlich. Zwischen dem Hosenträgergurt und dem Kind sollte maximal ein Fingerbreit Platz sein.

F Hosenträgergurtschloss (Öffnung)

G Ausbau des i-Size-Kindersitzes

H Neigen des Kindersitzes

Aufbewahrung der Anleitung

Bewahren Sie diese Anleitung im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite des Kindersitzes auf.

Pflegehinweise

Alle Textilteile sind abnehmbar. Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung einen feuchten Schwamm mit Seifenlauge oder waschen Sie den Bezug von Hand bei 30° C. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

NL U hebt zojuist een i-Size autostoeltje aangeschaft en wij danken u hartelijk hiervoor. Indien u voor dit product assistentie nodig heeft of als u een accessoire wenst te vervangen, kunt u zich richten tot onze **klantenservice**.

LET OP

Dit is een "i-Size" autostoeltje. Het is goedgekeurd volgens de R129 norm voor gebruik op zitposities geschikt voor "i-Size"stoeltjes die vermeld staan in de gebruikerhandleiding van de autofabrikant.

Raadpleeg in geval van twijfels de producent van het kinderbevestigingssysteem of de verkoper.

VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

DEZE HANDLEIDING DIENT AANDACHTIG GELEZEN TE WORDEN VOORDAT U MET DE INSTALLATIE START. EEN ONJUISTE INSTALLATIE KAN GEVAARLIJK ZIJN. Dit autostoeltje dient alleen bevestigd te worden op de achterzitting van de auto die is voorzien van ISOFIX bevestigingen en een Top Tether bevestiging (i-Size Universele ISOFIX). Gelieve de gebruiksaanwijzing van uw auto te raadplegen.

Let erop dat u het kindertuigje altijd correct vastzet en instelt en start uw auto nooit zonder te controleren of het stoeltje stevig op de autozitting is vastgezet, zoals in deze handleiding wordt aangegeven. Het is belangrijk om erop toe te zien dat de onderbuisriem van het tuigje zo laag mogelijk wordt geplaatst om het bekken van uw kind goed vast te houden. Let erop dat de riemen van het tuigje niet zijn gedraaid. Om een maximale veiligheid te garanderen dient het kinderstoeitje zodanig op de zitting bevestigd te worden dat het geen speling heeft. Zie de methode die in deze handleiding wordt aanbevolen. In geen enkel geval mag het stoeltje veranderd of met extra elementen aangepast worden. Het wordt aangeraden om het autostoeltje te vervangen als het een zware belasting heeft ondergaan door een ongeval of in geval van slijtage.

Controleer regelmatig dat het tuigje geen enkel teken van slijtage toont; controleer vooral de bevestigingspunten, de naden en de instelpunten. Laat uw kind nooit in het stoeltje achter zonder toezicht. Let erop dat geen enkel onderdeel van het stoeltje klem raakt in een deur of een opklapbare zitting. Indien uw auto is uitgerust met een opklapbare achterzitting, let er dan op dat deze correct in de verticale positie is vergrendeld. Directe blootstelling aan zonlicht verhoogt de temperatuur in de auto. Daarom wordt het aangeraden om het kinderstoeitje te bedekken wanneer het leeg is, om te voorkomen dat onderdelen ervan en vooral de bevestigingen warm worden en brandwonden veroorzaken. Gebruik uw stoeltje niet zonder de hoes en vervang deze uitsluitend door een hoes die door de fabrikant wordt aanbevolen. In een noodgeval moet het kind snel bevrijd kunnen worden. De gesp is eenvoudig te openen en mag dus niet bedekt worden. U dient uw kind aan te leren om niet met de gesp te spelen. Controleer altijd dat er geen voedsel- of andere resten in de gesp van het tuigje of in het centrale afstelonderdeel zitten. Bagage en andere zware of spitse voorwerpen dienen in de auto vastgezet te worden. Voorwerpen die niet zijn vastgezet kunnen het kind bij een ongeval verwonden. Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet

met teveel dikke kleding in het stoeltje zit.

WAARSCHUWING : Geschikt voor kinderen tussen 40 cm en 105 cm en met een gewicht onder de 18 kg.
WAARSCHUWING : Plaats het autostoeltje tegen de rijrichting in wanneer uw kindje tussen de 40-87 cm lang is. Om de veiligheid van uw kind te waarborgen is tegen de rijrichting in plaatsenv verplicht tot 15 jaar oud. **INDIEN DE VOORSTOEI TEGEN DE RIJRICHTING IN WORDT GEPLAATS OP DE VOORSTE PASSAGIERSSTOEL, DAN DIENT DE AIRBAG VAN DE BETREFFENDE STOEL UITGESCHAKELD TE WORDEN!**
WAARSCHUWING : Het autostoeltje moet met de rijrichting mee in de auto worden geplaatst indien uw kind 76 tot 105 cm lang is (of ouder dan 15 maanden).

LET OP! Uw i-Size-autostoeltje moet absoluut met de bijgeleverde riem van Top Tether geplaatst worden! De veiligheid van uw kind kan niet gegarandeerd worden als u uw i-Size-autostoeltje zonder de riem plaatst. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw auto voordat u het aanvullende Top Tether-bevestigingspunt plaatst. Maak de Top Tether nooit vast op een plek die niet is aanbevolen door de autofabrikant. U dient in geen geval uw auto aan te passen voor het bevestigen van de Top-Tether (bijvoorbeeld door zelf een bevestigingspunt te boren, schroeven of anders vast te maken).

A Uw Autostoeltje i-Size

Geschikt voor kinderen tussen 40 cm en 105 cm en met een gewicht onder de 18 KG.

- Romp + hoes
- Kussens (40 - 60 cm)
- Beschermkussens (40 - 60 cm)
- Verstelknop (x2)
- Verstelband (x2)
- Kruisriem
- Regelhandvat van het ISOFIX systeem
- ISOFIX basis
- ISOFIX bevestigingen (x4)
- Sluiting voor tuigjes
- Veiligheidskoker + schouderriem van het tuigje (x2)
- Top Tether riem
- Ontgrendelingsknop van de ISOFIX bevestigingen(x4)

B Tegen de rijrichting in

Wanneer het zijte tegen de rijrichting in wordt geplaatst, zet het zijte dan in de meeste horizontale stand met behulp van de kantelhandgreep. Als het kind meer dan 60 cm lang is, moeten het kussen en de verkleiner worden verwijderd.

C Met de rijrichting mee

D Instelling van het tuigje

E Gesp van het tuigje (sluitend)

Zorg dat het tuigje van uw autostoeltje strak genoeg zitten, niet verdraaid zijn en zich op de goede plaats bevinden. **BELANGRIJK!** Een goed versted tuigje is essentieel voor de optimale bescherming van uw kind. Er mag niet meer dan een vingerdikte speling tussen het tuigje en uw kind zitten.

F Gesp van het tuigje (opening)

G Het demonteren van het i-Size-autostoeltje

H Schuine positie van het autostoeltje

Opbergen van de gebruiksaanwijzing

Bewaar deze handleiding in het daarvoor bestemde vakje op de achterzijde van het zijte.

Onderhoudsinstructies

Alle textieldelen kunnen verwijderd worden. Bij lichte vlekken met een vochtig spons met wat zeepwater schoonmaken, of op de hand wassen in een zeepspolie op 30°. Geen bleekwater gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, geen droger gebruiken.

IT Grazie per avere acquistato un seggiolino per auto i-Size. Per ricevere assistenza su questo prodotto o per cambiare gli accessori, è possibile rivolgersi al nostro servizio clienti.

NOTA

Questo è un dispositivo di sicurezza per bambini di tipo "i-Size". E' omologato in conformità alla normativa n. 129 per essere utilizzato su sedili compatibili con sistema di sicurezza di tipo "i-Size", come indicato dal costruttore del veicolo, nel manuale d'utilizzo del veicolo.
In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

È NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTA AVVERTENZA PRIMA DEL MONTAGGIO. UN MONTAGGIO NON CORRETTO PUÒ RIVLARSII PERICOLOSO. Questo seggiolino per auto deve essere montato

esclusivamente sul sedile posteriore del veicolo dotato di dispositivi di fissaggio ISOFIX e di un ancoraggio Top Tether (ISOFIX universale i-Size). Consultare il manuale d'uso del veicolo.

Allacciare e regolare correttamente l'imbracatura del bambino e non avviare mai l'auto senza aver verificato che il seggiolino sia saldamente fissato al sedile posteriore, come indicato nel presente manuale. È importante verificare che la cintura sottoaddominale dell'imbracatura sia agganciata il più in basso possibile per tenere ben fermo il bacino del bambino. Assicurarsi che le cinghie dell'imbracatura non siano attorcigliate. Per garantire una protezione ottimale, il seggiolino per bambino deve essere fissato sul sedile in modo da non permettere alcun gioco. Attenersi al metodo consigliato in questo manuale. Non alterare le caratteristiche del seggiolino in alcun modo, né aggiungere altri elementi. Si consiglia di sostituire il seggiolino se è stato sottoposto a urti violenti dovuti ad incidenti o in caso di usura. Assicurarsi periodicamente che l'imbracatura non presenti segni di usura; verificare in particolare i punti di fissaggio, le cuciture e i dispositivi di regolazione. Non lasciare mai il bambino sul seggiolino senza sorveglianza. Assicurarsi che nessun elemento del seggiolino sia bloccato nello sportello o nei sedili reclinabili. Se l'auto è dotata di un sedile posteriore reclinabile, assicurarsi che sia saldamente bloccato in posizione verticale. L'esposizione diretta al sole aumenta la temperatura all'interno del veicolo. Per questo motivo, si consiglia di coprire il seggiolino del bambino se è vuoto, in modo da evitare che gli elementi, in particolare i dispositivi di fissaggio, si scaldino causando ustioni al bambino. Non utilizzare il seggiolino senza la sua imbottitura e sostituirla esclusivamente con una raccomandata dal produttore. In caso di urgenza, il bambino deve poter essere liberato rapidamente. La fibbia ad apertura rapida non deve quindi essere coperta. Insegnare al bambino a non giocare con la fibbia. Verificare sempre che non vi siano residui alimentari o altro materiale nella fibbia dell'imbracatura o nel regolatore centrale. I bagagli e altri oggetti pesanti o appuntiti sistemati all'interno della vettura devono essere bloccati. In caso di incidente, qualsiasi oggetto non fissato rischia di ferire il bambino. D'inverno, fare attenzione a non posizionare il bambino nel seggiolino con abiti troppo voluminosi.

AVVERTENZA: adatto a bambini la cui altezza è compresa tra 40 cm e 105 cm ed il cui peso è inferiore a 18 kg.
AVVERTENZA: installate il vostro seggiolino in senso contrario di marcia nel caso in cui il bambino abbia un'altezza da 40 a 87 cm. **Al fine di migliorare la sicurezza del vostro bambino, la posizione in senso contrario di marcia è obbligatoria fino all'età di 15 mesi. IN CASO DI UTILIZZO IN SENSO CONTRARIO DI MARCIA SUL SEDILE ANTERIORE PASSEGGERO, DISATTIVATE L'AIRBAG DEL SEDILE IN QUESTIONE !**
AVVERTENZA: potete installare il vostro seggiolino auto fronte strada quando il vostro bambino avrà un'altezza da 76 a 105 cm (o a più di 15 mesi).

ATTENZIONE! Il seggiolino per auto i-Size deve essere obbligatoriamente installato con la cinghia Top Tether in dotazione. La sicurezza del bambino non può essere garantita in caso di installazione del seggiolino per auto i-Size senza la cinghia Top Tether.
Per individuare il punto di ancoraggio complementare Top Tether, fare riferimento al manuale d'uso del veicolo. Non fissare mai il dispositivo Top Tether in un punto non consigliato dal costruttore del veicolo. Non modificare in alcun caso il veicolo al fine di fissare il dispositivo Top Tether, ad esempio mediante foratura, avvvitamento o fissaggio di un ancoraggio.

A Seggiolino per auto i-Size

Adatto a bambini la cui altezza è compresa tra 40 cm e 105 cm ed il cui peso è inferiore a 18 kg.
1. Scocca + imbottitura
2. Cuscino (40 - 60 cm)
3. Cuscino riduttore (40 - 60 cm)
4. Dispositivo di regolazione (x2)
5. Cinghia di regolazione dell'imbracatura (x2)
6. Cinghia dell'inghine
7. Impugnatura di regolazione del sistema ISOFIX
8. Base ISOFIX
9. Connettori ISOFIX (x4)
10. Fibbia dell'imbracatura
11. Protezione imbottita + bretella (x2)
12. Cinghia Top Tether
13. Pulsante di sblocco dei connettori ISOFIX (x4)

B Installazione in senso contrario di marcia

AVVERTENZA: Adequado para niños cuyo tamaño es entre 40 cm y 105 cm y cuyo peso es inferior a 18 kg.
AVVERTENCIA: Instalar vuestra silla en sentido contrario a la marcha cuando su hijo mida de 40 a 87 cm. **Para mejorar la seguridad de su hijo, la posición en sentido contrario de la marcha es obligatoria hasta los 15 meses. EN CASO DE USO EN SENTIDO CONTRARIO DE LA MARCHA EN EL ASIENTO DELANTERO DEL COPILOTO, DESACTIVAR EL AIRBAG DEL ASIENTO EN CUESTION!**
AVVERTENZA: puede instalar su silla en sentido de la marcha cuando su hijo mida de 76 a 105 cm (o con más de 15 meses).

C Installazione in senso di marcia

D Regolazione dell'imbracatura

E Fibbia dell'imbracatura

Assicurarsi che l'imbracatura del seggiolino per auto sia adeguatamente tesa, che non sia attorcigliata o in posizione non corretta. **IMPORTANTE!** È indispensabile che le bretelle siano regolate in modo corretto per la massima protezione del bambino. Lo spazio tra le bretelle e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

C Installazione in senso di marcia

D Regolazione dell'imbracatura

E Fibbia dell'imbracatura

Assicurarsi che l'imbracatura del seggiolino per auto sia adeguatamente tesa, che non sia attorcigliata o in posizione non corretta. **IMPORTANTE!** È indispensabile che le bretelle siano regolate in modo corretto per la massima protezione del bambino. Lo spazio tra le bretelle e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

F Apertura dell'imbracatura

G Smontaggio del seggiolino per auto i-Size

H Inclinazione del seggiolino per auto

Sistemazione delle istruzioni

Conservate sempre le istruzioni d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.

Consigli per la manutenzione

Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna inumidita con acqua e sapone oppure lavare a mano in acqua e sapone a una temperatura di 30°. Non utilizzare candeggina, non strirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

ES Le agradecemos que haya adquirido una silla para coche i-Size. Si desea obtener ayuda referente a este producto, o si desea cambiar un accesorio, puede dirigirse a nuestro servicio de atención al cliente.

NOTA

Esto es un dispositivo de retención para niños de tipo "i-Size". Este homologado de acuerdo al reglamento n°129, para ser usado sobre asientos compatibles con los dispositivos de retención de tipo "i-Size", como indica el fabricante en el manual de uso del vehículo.
En caso de duda, consulte con el fabricante del sistema de retención infantil o con el revendedor.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ES PRECISO LEER CON ATENCIÓN ESTE AVISO ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN. UNA INSTALACIÓN INCORRECTA PUEDE RESULTAR PELIGROSA. Esta silla para coche sólo debe instalarse en el asiento trasero de un vehículo equipado con fijaciones ISOFIX y con un anclaje Top Tether (i-Size Universal ISOFIX). Consulte el manual de uso de su vehículo.

Recuerde siempre fijar y ajustar correctamente el arnés del niño y no arranque nunca sin verificar que la silla está fijada con firmeza al asiento del coche tal y como se indica en estas instrucciones. Es importante asegurarse de que la correa subabdominal del arnés está instalada lo más baja posible para que sujete con firmeza la pelvis de su hijo. Compruebe que las correas del arnés no están retorcidas. El asiento infantil debe estar fijo sobre el asiento del coche de manera que no se mueva, para asegurar la máxima protección. Consulte el método recomendado en este aviso. El asiento no debe modificarse de ningún modo ni deben añadirse elementos a él. Se recomienda sustituir este asiento para coches si ha sufrido un esfuerzo violento debido a un accidente o en caso de desgaste. Compruebe periódicamente que el arnés no presenta ninguna señal de desgaste, verifique especialmente los puntos de fijación, las costuras y los sistemas de ajuste. No deje nunca a su hijo en el asiento sin vigilancia. Asegúrese de que ningún elemento del asiento está atascado en una puerta o en un asiento abatible. Si su coche está equipado con un asiento trasero abatible, compruebe que está bloqueado correctamente en posición vertical. La exposición directa al sol aumenta la temperatura en el interior de los vehículos. Por esta razón, se recomienda que cubra el asiento infantil cuando se encuentre vacío, para evitar que los elementos, especialmente las fijaciones, se calienten y quemen al niño. No utilice el asiento sin la cubierta y no la sustituya por otra que no esté recomendada por el fabricante. En caso de urgencia, es preciso poder liberar al niño con rapidez. Por lo tanto, el cierre que puede abrirse fácilmente no debe cubrirse. Debe enseñar a su hijo a no jugar con el cierre. No se olvide nunca de comprobar que no haya restos de comida u otros objetos en el cierre del arnés o en el ajuste central. El equipaje y otros objetos pesados o puntiaguados deben estar inmovilizados en el coche. Los objetos que no estén atados pueden herir al niño en caso de accidente. No instale al niño con ropa demasiado voluminosa en invierno.

AVVERTENZA: Adequado para niños cuyo tamaño es entre 40 cm y 105 cm y cuyo peso es inferior a 18 kg.
AVVERTENCIA: Instalar vuestra silla en sentido contrario a la marcha cuando su hijo mida de 40 a 87 cm. **Para mejorar la seguridad de su hijo, la posición en sentido contrario de la marcha es obligatoria hasta los 15 meses. EN CASO DE USO EN SENTIDO CONTRARIO DE LA MARCHA EN EL ASIENTO DELANTERO DEL COPILOTO, DESACTIVAR EL AIRBAG DEL ASIENTO EN CUESTION!**
AVVERTENZA: puede instalar su silla en sentido de la marcha cuando su hijo mida de 76 a 105 cm (o con más de 15 meses).

ATENCIÓN! Su asiento para coche i-Size debe instalarse obligatoriamente con la correa Top Tether suministrada. La seguridad de su niño no podrá estar garantizada si instala su asiento para coche i-Size sin la correa Top Tether.

Consulte el manual de utilización de su vehículo para localizar el punto de anclaje complementario Top Tether. Nunca fije el Top Tether en un lugar no recomendado por el constructor del vehículo. Bajo ninguna circunstancia debe modificar su vehículo con el fin de fijar el Top Tether (por ejemplo, perforando, atornillando o fijando usted mismo un anclaje).

A La silla para coche i-Size

Adequado para niños cuyo tamaño es entre 40 cm y 105 cm y cuyo peso es inferior a 18 kg.
1. Soporte y cubierta
2. Almohada (40 - 60 cm)
3. Cojín reductor (40 - 60 cm)
4. Regulador (x2)
5. Correa de ajuste (x2)
6. Correa para la entrepierna
7. Asa de ajuste del sistema ISOFIX

- Base ISOFIX
- Conectores ISOFIX (x4)
- Cierre del arnés
- Funda de seguridad + Correa para el hombro (x2)
- Correa Top Tether
- Botón de desbloqueo de los conectores ISOFIX (x4)

B Sentido contrario a la marcha

Cuando la posición en sentido contrario a la marcha sea usada el asiento debe estar siempre en la posición más reclinada. Si el niño es más alto de 60 cm, hay que quitar la almohada y el cojín reductor.

C Sentido a la marcha

D Ajuste del arnés

E Cierre del arnés

Asegúrese de que el arnés de su asiento para coche esté bien tendido, que no esté retorcido o en posición incorrecta. **IMPORTANTE!** Es indispensable que el arnés esté bien ajustado para proteger mejor al niño. El espacio entre el arnés y el niño no debe superar un dedo de grosor.

F Apertura del arnés

G Desmontaje de la silla para coche Auto i-Size

H Inclinación de la silla de automóvil

Conservación de la guía de uso

Conservé estas instrucciones en el espacio proporcionado en la parte trasera de la silla.

Consejos de mantenimiento

Todas las piezas textiles son desmontables. En caso de manchas superficiales, límpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o lávelas a mano con agua jabonosa a 30°. No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.

PT Parabéns por ter adquirido esta cadeira para automóvel i-Size. Se precisar de ajuda relativamente a este produto, ou se pretender substituir qualquer acessório, dirija-se ao nosso serviço de clientes.

NOTA

Este é um dispositivo de retenção para crianças do tipo "i-Size". Está homologado conforme o Regulamento nº 129, para ser utilizado sobre lugares de assentos compatíveis com os dispositivos de retenção do tipo "i-Size", tal como está indicado no manual do construtor da viatura.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

ISTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ANTES DE DAR INÍCIO À INSTALAÇÃO DESTA CADEIRA, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA PODE SER PERIGOSA. Esta cadeira só pode ser instalada no banco traseiro de um veículo equipado com o sistema de fixação ISOFIX e com correia superior Top Tether (i-Size Universal ISOFIX). Para mais informações, consulte o manual de utilização do seu veículo.

Nunca se esqueça de prender o cinto de segurança da criança, nem de o regular devidamente, e nunca coloque o veículo em marcha sem se certificar de que a cadeira está solidamente fixada ao banco do veículo, conforme indicado neste manual. É importante certificar-se de que a